

# SÉMÉLÉ

ANTOINE HOUDAR  
DE LA MOTTE



Éditions l'Escalier





# SÉMÉLÉ

Tragédie lyrique  
de  
Marin Marais

Texte d'Antoine Houdar de la Motte

Paris, 1709





## PERSONNAGES

### Prologue

Grand Prêtre de Bacchus

Grande Prêtresse de Bacchus

Appollon

Chœurs d'Égipans, de Sylvains et de Ménades

### Tragédie

Cadmus, roi de Thèbes

Sémélé, fille de Cadmus

Dorine, confidente de Sémélé

Adraste, prince thébain et prétendant de Sémélé

Jupiter (en partie sous la figure d'Idas)

Mercure (en partie sous la figure d'Arbate)

Junon (en partie sous la figure de Béroé, nourrice de Sémélé)

Chœurs de Guerriers, de Nymphes et de Naïades

Chœurs de Démon, de Bergers et de Thébains

*La scène est à Thèbes.*



## PROLOGUE

*Le théâtre représente un lieu consacré à Bacchus.*

*(Ouverture)*

CHCEUR

Accourons pour un Dieu nouveau,  
Inventons des festes nouvelles,  
Et signalons un jour si beau  
Par nos chansons les plus belles.

*Marche d'Égipans et de Ménades conduits par un grand Prêtre et  
une Prêtresse de Bacchus*

LA PRÊTESSE et LE GRAND PRÊTRE

Le fils du maistre du tonnerre,  
Bacchus s'élève au rang des Dieux.  
Il fit le bonheur de la terre.  
Il fera la gloire des Cieux.

CHCEUR

Le fils du maistre du tonnerre,  
Bacchus s'élève au rang des Dieux.  
Il fit le bonheur de la terre.  
Il fera la gloire des Cieux.

LE GRAND PRÊTRE

Chantons ses glorieux exploits.

LA PRÊTESSE

Chantons sa jeunesse et ses charmes.



LE GRAND PRÊTRE  
Il mit l'Orient sous ses loix.

LA PRÊTESSE  
D'Ariane trahie il essuya les larmes.  
Qu'il charme,

LE GRAND PRÊTRE  
Qu'il triomphe,

LA PRÊTESSE et LE GRAND PRÊTRE  
Et qu'il goûte à la fois  
La douceur des plaisirs et la gloire des armes.

*(Premier air pour les Ménades)*  
*(Deuxième air pour les Ménades)*

LA PRÊTESSE  
Goûtons icy les plus doux charmes.  
Amour, rassemble tes attraits.  
Vole, n'apporte point tes armes,  
Ce nectar tient lieu de tes traits.  
Bacchus deffend icy son poison,  
Règne, et que ta charmante yvresse  
Nous aide à bannir la raison.

*(Troisième air pour les Ménades)*

LE GRAND PRÊTRE  
Ô Ciel ! quel est l'effet de ce nectar charmant !  
Que vois-je ? où suis-je ? je m'égare.  
Bacchus de mes esprits s'empare.

Je luy resiste vainement.  
Partagez mes transports ; Bacchus vous le commande ;  
C'est l'honneur qu'il veut qu'on luy rende.

CHCEUR

Courons les bois et les campagnes,  
Remplissons les airs de nos cris ;  
Du nom de Dieu qui trouble nos esprits,  
Faisons retentir les montagnes.

*(Symphonie Tendre)*

LA PRÊTRESSE

Quel bruit nouveau se fait entendre ?  
Ces aymables concerts, ces sons harmonieux ;  
Rameinent le calme en ces lieux.  
C'est Appollon qui va descendre.

APPOLLON

J'ayme à voir pour Bacchus éclatter vostre amour.  
C'est peu qu'au mesme sang nous devons la naissance ;  
Il me fait des sujets ; il étend ma puissance  
Et je veux pas reconnoissance  
Redoubler à vos yeux la pompe de ce jour,  
Muses marquez-luy vostre zèle,  
Consacrez à sa Gloire une feste nouvelle,  
Retracez-nous dans ce séjour  
Le grand événement qui luy donna le jour.

CHCEUR

Le fils du maistre du tonnerre,  
Bacchus s'élève au rang des Dieux.

Il fit le bonheur de la terre.  
Il fera la gloire des Cieux.

*Fin du Prologue*

## ACTE PREMIER

*Le théâtre représente le temple de Jupiter.*

*Scène première*  
Cadmus, Sémélé, Dorine

CADMUS

Ma fille, la victoire a nommé votre époux.  
Adraste a soumis les rebelles.  
Il revient couronné de palmes immortelles,  
Et digne enfin de l'empire et de vous.  
Dans ce temple au maistre du monde,  
Il va bientôt offrir les armes des mutins ;  
Il faut à ses désirs que votre cœur réponde  
Et m'acquitte envers luy de nos heureux destins.  
Certain de votre obéissance,  
Pour vous à Jupiter je vais offrir mes vœux ;  
Le Ciel doit protéger des nœuds,  
Formez par la victoire et la reconnoissance.

*(Ritournelle)*

*Scène deuxième*  
Sémélé, Dorine

SÉMÉLÉ

Que vais-je devenir ? ah ! ma chère Dorine  
Du sort de Sémélé conçois-tu la rigueur !  
Tu vois l'époux qu'on me destine,  
Et tu connois l'amant que s'est choisi mon cœur.

DORINE

Vous ne vous rendrez point à cette loy barbare.

SÉMÉLÉ

C'en est fait cher Idas, le devoir nous sépare.

DORINE

Vostre cœur jusques-là pourroit-il se trahir.

SÉMÉLÉ

Je sens que j'en mourray ; mais il faut obéir.

*(Air)*

DORINE

Non, non, c'est trop d'obéissance,  
Malgré le fier devoir nostre cœur a ses droits ;  
Quand ce Tiran nous fait de trop sévères loix :  
L'Amour, l'Amour nous en dispense.

SÉMÉLÉ

Tu gémis vainement ; fuy trop indigne Amour ;  
N'usurpe plus un cœur qui n'est dû qu'à la Gloire.  
Ays-je donc perdu la mémoire  
De cet auguste Sang dont j'ay receu le jour ?  
Ce n'est plus sur mon sort l'Amour que j'en veux croire ;  
Que ma fierté règne à son tour,  
Recevons un époux des mains de la Victoire.

DORINE

Idas a pour vous plaire oublié ses Estats.  
Inconnu dans ces lieux, il vous y suit sans cesse ;  
Rien n'est égal à l'amour qui le presse.

SÉMÉLÉ

Crois-tu donc que le mien ne le surpasse pas.

DORINE

Quoy vous croiez surpasser sa tendresse ?

Et vous allez luy donner le trépas.

Quelle preuve d'amour.

SÉMÉLÉ

Ô trop aimable Idas !

Ô trop malheureuse Princesse.

*(Air)*

DORINE

Vous pouvez changer vôtre sort.

Pourquoy voulez-vous suivre une loy rigoureuse !

Ah ! s'il faut vous faire un effort,

Faites-le pour vous rendre heureuse.

Allez à vôtre père avoüer vôtre choix.

SÉMÉLÉ

Je mourrois plutost mille fois.

*(Air)*

SÉMÉLÉ

Que vous causez un trouble extreme !

Amour, charmant Amour, devoir trop rigoureux.

Hélas ! qu'un cœur est malheureux

Quand vous l'armez contre lui-même.

DORINE et SÉMÉLÉ

Que vous causez un trouble extreme !  
Amour, charmant Amour, devoir trop rigoureux.  
Hélas ! qu'un cœur est malheureux  
Quand vous l'armez contre lui-même.

*(Annonce)*

*(Trompettes et Violons. Timballes)*

DORINE

Ce bruit annonce Adraste, il s'avance en ces lieux.  
Fuyez, évitez sa présence.

SÉMÉLÉ

Non, non, il faut se faire un effort glorieux ;  
Et payer à la fois sa gloire et sa constance.

### *Scène troisième*

Adraste, Troupe de Guerriers portant les dépouilles  
des Rebelles, Cadmus, Sémélé, Dorine.

*(Marche pour les Guerriers)*

*(Trompettes et Violons. Timballes)*

ADRASTE

Vous voyez les mutins captifs, humiliez.  
Dans mes exploits connoissez vôtre ouvrage ;  
Princesse, c'est à vous qui me les ordonnez,  
Que j'en rends le premier hommage.  
Le roy flatte mes vœux du bonheur le plus doux.  
Mais il consent en vain que l'himen nous unisse,

Ce bien tout grand qu'il est deviendrait mon supplice  
Si je ne le tenois de vous.

SÉMÉLÉ

Prince, vous scavez trop...  
Ô Ciel que vais-je faire !

ADRASTE

Parlez belle Princesse, imposez-moy vos loix.

SÉMÉLÉ

Prince vous scavez trop que la Gloire m'est chère,  
Elle décide de mon sort et je me rends à vos exploits  
Autant qu'à l'ordre de mon père.

ADRASTE

Ô sort charmant ; trop heureux jour,  
Je jôuis d'un bonheur qu'à peine j'ose croire.  
Je dois ma gloire à mon amour,  
Et l'objet que j'adore est le prix de ma gloire.  
Que mon triomphe est glorieux ;  
Chantez ; rendez en grâce au souverain des Dieux.

CHCEUR

Que son triomphe est glorieux ;  
Chantons, rendons en grâce au souverain des Dieux.

*(Premier air pour les Guerriers)*

CADMUS

Tout tremble dieu puissant, sous ton pouvoir suprême ;  
Les Rois en frémissant reconnoissent ta loy.  
Un seul de tes regards remplit le Ciel d'effroy ;



Et tout le pouvoir des Dieux mesme  
N'est que faiblesse devant toy.

*(Deuxième air des Guerriers)*

CADMUS

Unissez vos cœurs et vos voix ;  
Remplissez de vos chants le Ciel, la terre et l'onde.  
Que tout en retentisse, et que tout nous réponde.  
Que toute la nature applaudisse à la fois  
À l'auguste maistre du monde.

CHCEUR

Unissons nos cœurs et nos voix ;  
Remplissons de nos chants le Ciel, la terre et l'onde.  
Que tout en retentisse, et que tout nous réponde.  
Que toute la nature applaudisse à la fois  
À l'auguste maistre du monde.

ADRASTE

Allons ; pour mériter des victoires nouvelles ;  
Offrons à Jupiter les armes des rebelles.

*Le temple se ferme et des Furies viennent renverser les trophées.*

ADRASTE

Mais le temple se ferme. Ô Cieux.

CHCEUR

Sous nos pas s'ébranle la terre.  
L'Enfer est déchaîné !  
Quels éclats de tonnerre ;  
Fuyons, fuyons la colère des Dieux.



## Table des Matières

Prologue .....	7
Acte I .....	11
Acte II .....	19
Acte III .....	27
Acte IV .....	37
Acte V .....	45





- Imprimé sur les presses des Éditions l'Escalier -  
Papier de couverture : Awagami Bamboo 170 g.  
Papier pages intérieures : Bouffant Olin Bulk 80 g.  
Police : Goudy Old Style dans ses trois fontes principales.  
Impression numérique laser pour les pages intérieures  
et jet d'encre pour la couverture.  
Reliure métallique.

Dépôt légal : février 2020